

# Le journal du salon

Lire en Polynésie du 6 au 9 octobre 2011

## Lire en Polynésie, 11<sup>e</sup> du nom !

C'était à l'origine un challenge que de lancer cet événement, c'en est un autre aujourd'hui que d'être à la hauteur des dernières éditions !

Les retours que nous avons des personnes, de toutes origines, de tous âges qui nous ont rendu visite les années précédentes sont autant de stimulants pour faire de ces quatre jours une fête autour de ce qui nous paraît important : le développement du livre et de la lecture.

Une fête parce que le livre est un vecteur de bien-être, de bonheur, de partage. Un outil d'épanouissement personnel, mais aussi de développement de la société. Les liens forts que Lire en Polynésie a su créer dans son environnement, les échanges avec la Nouvelle-Calédonie, le Pacifique anglophone, l'Europe, les réflexions communes qui préoccupent nos écrivains, nous paraissent essentiels, porteurs d'espoir. Nous serons tous réunis, cette année, autour d'un thème qui devrait faire l'unanimité : la Nature, qui sera décliné sous tous les aspects du livre : scientifique, naturaliste, littéraire, didactique, autochtone, contemplatif !

Parallèlement, alors que les temps ne sont pas des plus prospères, le livre reste et demeure un refuge, un bien culturel qui doit être accessible à tous. Pourtant, de nombreuses questions se posent. Pourquoi si peu d'intérêt de nos gouvernants pour ce secteur ? Comment se fait-il qu'aujourd'hui notre système de lecture publique soit si peu développé ? Peut-on rester insensible à la fermeture d'une librairie ? Est ce que le livre numérique est un espoir, un leurre ? Comment développer les bibliothèques de demain ? Nous tenterons d'apporter des éléments de réponses à ces problématiques lors des nombreuses conférences et tables rondes programmées sur le *paepae a hiro*, à l'ombre du banyan, pendant ces quatre journées.

Avant de vous laisser découvrir le riche programme qui a été préparé par l'Association des éditeurs de Tahiti et ses îles et la Maison de la Culture/Te Fare Tauhiti nui, je tiens à remercier sincèrement les partenaires, publics et privés, qui soutiennent ce bel événement. Sans eux il n'existerait tout simplement pas !

Christian Robert,  
président de l'association des éditeurs de Tahiti et des îles



## Parcours d'exploration Nature

**RIEN NE VA PLUS !** Menacée par le réchauffement climatique, la pollution, l'introduction d'espèces envahissantes, l'urbanisation et la mauvaise exploitation de ses ressources, La Nature polynésienne a décidé de dire deux mots à l'espèce humaine. Bien décidée à récompenser celles et ceux qui l'écouteront, elle a codé son message et a laissé des indices un peu partout dans le centre de Papeete. Reste à savoir qui réussira à le décrypter...

Explorateurs de tous âges, à pied, à vélo ou en poussette, rendez-vous, place Vaïete, le samedi 8 octobre entre 9 heures et 10 heures pour tenter de résoudre l'énigme de Dame Nature et peut-être remporter les lots mis en jeu.

Au départ du parcours, un carnet recensant une carte, 19 étapes, 19 questions et autant d'indices vous sera remis afin de vous aider dans votre quête...



**OÙ ?** Départ place Vaïete  
**QUAND ?** Le samedi 8 octobre entre 9 h et 10 h  
**POUR QUI ?** Pour petits et grands, de 7 à 107 ans !

renseignements: [www.lireenpolynesie.pf](http://www.lireenpolynesie.pf)



# du Livre Nature...

Marc de Gouvenain

**Pentes volcaniques tapissées de l'émeraude des mousses et des fougères, jaune d'or des sables pour franger le fameux bleu lagon, irisations des nacres, ciels gris en période de cyclone, grappes rouge et jaune des *Heliconia*... La nature en Polynésie non seulement ne lésine pas sur la palette mais elle est omniprésente, et le visiteur tout autant que l'autochtone ne peut ignorer cela, photographes et peintres nous l'ont déjà montré en abondance. Le Livre lui aussi aborde la Nature : « des lieux de vie, de culture, de pêche, aux vallées, collines, grottes, enclos, rochers, passes et récifs, jusqu'aux pâtés de coraux, portions de lagon, trous à thons... » ainsi est-elle écrite de la main d'une poétesse de Polynésie.**

Début octobre, le livre est à nouveau invité sur le *paepae* entre manguiers et ficus géants protecteurs et **Lire en Polynésie 2011** a choisi pour thème **la Nature**. Une douzaine d'invités internationaux seront là pour en parler et présenter leurs œuvres, chacune à sa manière un plaidoyer pour cette première compagne du genre humain, installée bien avant lui.

Abordons d'emblée une idée préconçue qui circule : le livre n'est pas l'ennemi de l'arbre. Non, on ne massacre pas forcément des forêts pour fabriquer des livres sur les arbres. La gestion est plus complexe que cela et le feuillet de pages n'a pas forcément à se sentir coupable. Responsable oui. Et en cela tous les livres présentant les merveilles de notre monde naturel : poissons, fleurs, champignons, animaux... s'avèrent non seulement d'efficaces créateurs de rêves mais de formidables outils de connaissance et les plus efficaces défenseurs d'éléments menacés de la planète. Paradoxalement, le livre électronique que certains voient comme une menace pourrait bien améliorer le bilan carbone. Débat !

Qu'il soit l'œuvre d'un essayiste, d'un photographe, d'un dessinateur ou d'un écrivain, le livre qui parle de **Nature** a pour résultat — même si ce n'était pas son but premier — de clamer que les papillons, les cachalots, les feuilles et bien d'autres merveilles existent encore dans un monde où argent, béton et moteur à explosion deviennent trop souvent valeurs premières.

Plus subtilement, ce livre, lorsqu'il n'est qu'écriture sans illustration, est là pour glisser en tête de son lecteur — un peu comme lorsque, enfant, ce dernier écoutait des histoires — que l'être humain, sous ses couches protectrices et entouré de murs, ne peut pas couper le lien avec les racines, les graines et les nuages. Plus même, il a besoin de la **Nature**, en une relation subtile mais vitale, telle qu'ainsi écrite par une écrivaine de Polynésie : « je délimitais dans ma tête une large bande qui cerclait une branche grattais l'écorce de l'ongle de mon pouce droit scrutais chaque brin d'écorce pour ne pas laisser échapper le moindre bout d'espace pour que chaque coup d'ongle

lentement dépouille la branche de sa première peau la plus fine l'aide à se métamorphoser en créature insolite neuve j'étais entièrement centrée sur ce geste insignifiant qui mutilait le magnifique arbre un geste comme le concentré de la confusion qui altérait mon monde et cette peau arrachée se mêlait au sang qui suintait de mon ongle cassé de ma peau arrachée. » Communion d'un être humain et d'un arbre, même sang... « La **Nature** est un temple... » écrivait le poète célébrant les correspondances plus qu'un quelconque mysticisme. Tiens, parlons-en...

Après les grands classiques livres bases de religions, il est intéressant de savoir qu'une des meilleures ventes en librairie est... non, pas le meilleur polar du moment ou le manifeste bâclé de l'homme politique en vue mais... les livres sur les champignons. On croit les connaître, on aimerait les mieux connaître, on peut avoir chez soi trois ou quatre versions de la même histoire... heureux seraient les romanciers si leurs ventes étaient à l'échelle. Livres didactiques donc : flore, faune, précis de minéralogie, manuels de jardinage illustrés noir et blanc, illustrés couleurs, avec texte ou seulement des légendes, pages simples ou dépliantes, en petit format poche du promeneur ou plus gros ... jusqu'à devenir gros, grands et gras livres superbes sur les merveilles des fonds marins, des montagnes, des atolls, des vagues, des Himalaya, Sahara et autres contrées lointaines où la nature règne en maître.

... ou petit livres bijoux que tel un recueil de poèmes on garde auprès du lit : atolls, rochers et torrents, feuilles mortes.

Et la **Nature** est si belle quand elle illustre les livres pour enfants : immensités blanches parcourues par le petit Inuit, jungle où batifole le Mowgli (de Kipling, pas de l'autre). Croisons les doigts pour que longtemps encore les petits, tête sur l'oreiller et livre refermé à portée de main, rêvent, sans le support de la télévision, de kangourous et d'aurores boréales, de savanes à antilopes ou de falaises battues par les vagues.

À l'opposé, mais pas forcément incompatible, voilà le livre militant, l'essai qui alarme, qui convainc : De la prolifération des plantes parasites non endémiques, De la modification de la troisième nageoire des poissons en eaux réchauffées par les modifications climatiques, De la menace des eaux polluées sur les coraux... Comme de grands frères un peu trop sérieux qu'on sait devoir écouter, lire en l'occurrence, mais que, bon... Allez, achetons-en un de temps en temps, mauvaise conscience en tête, pour préserver l'espèce.

La **Nature**, au sens le plus large de « qui ne relève pas de la société des hommes » est un ingrédient fondamental du livre dit de Voyage, écrit s'entend, récit d'un ou une voyageur avide de découvrir le monde, d'Hérodote à Théodore Monod, de Marco Polo à Blaise Hofmann ; voyageur écrivant ce qu'il voit, avec le



désir de transmettre, de transcrire en mots ce qui souvent est intransmissible, le mélange d'impressions olfactives, visuelles, tactiles, sonores... Cela va des « Au matin du... nous arrivâmes en vue de côtes sableuses inconnues, frangées d'écume et de la dentelle des cocotiers... » des navigateurs parcoureurs d'océans, aux « Ils étaient arrêtés en haut d'une colline d'où on ne voyait plus bien la mer, diffuse dans la brume, et très bien par contre, de l'autre côté, au-delà d'un creux déjà tapissé par la jungle, des montagnes aux sommets noyés dans les nuages gonflés de pluie prochaine. » d'un voyageur plus récent. Le genre littéraire est intéressant : la réalité perçue par l'écrivain peut être perçue fiction par le lecteur. Il y aura du travail d'ajustement des perceptions, d'aptitude à la communication — les bases de l'écriture.

Mais le roman a ses adeptes, défenseurs de la fiction (même si...) et le roman n'échappe pas à la **Nature**, ou plutôt l'inverse : la **Nature** n'échappe pas au roman. Paradoxe, ce ne sera pas dans les écrits **Naturalistes** qu'il faudra chercher (les veines profondes du charbon chez Zola...) mais chez les Chateaubriand parcourant la lande près de Combourg, les Balzac multipliant les descriptions de forêts parce que quand on est payé à la page on peut rajouter des feuilles... Ironie facile, qu'on me pardonne, le plateau de Sault écrit par Giono, les caprices terrifiants du

climat patagonien décrits par Coloane, les immensités marines de Slocum sont autant de pages sublimes.

Plus centré sur le genre, est apparu récemment le concept de **Nature Writing** (mais pas les écrits qui en fait existent depuis longtemps) avec sa touche de USA Wyoming-Nevada-Alaska qui vous retourne les sangs et donne envie de sauter en selle, canne à pêche dans les fontes, pour aller taquiner le saumon dans des rivières à dix degrés. Extrait : « ... La douceur d'une cuisse de fille, la lumière du soleil sur le rocher ou sur les feuilles, la sensation de la musique, l'écorce d'un arbre, l'usure du granite et du sable, la chute d'une eau claire dans une fontaine, la hardiesse du vent — qu'y a-t-il d'autre ? De quoi d'autre avons-nous besoin ? »

De quoi d'autre avons-nous besoin ? D'en savoir plus, d'entendre sur le *paepae*, à l'ombre des grands arbres, ces invités qui ont plus d'un écrit dans leur sac nous parler de cette Nature, nous convier en leurs mondes, nous offrir une part de leurs rêves.

Marc de Gouvenain,  
avec la complicité de Flora Devatine,  
Chantal Spitz, Charles Baudelaire et Edward Abbey

Promouvoir la jeunesse,  
celles et ceux qui feront  
la Polynésie de demain

Wave Up | Photo: G. le Bacon

S'entraider, se mobiliser, accompagner et participer au développement de la jeunesse...

Depuis sa création, Vini s'engage dans la vie sociale et citoyenne des jeunes polynésiens. Nous soutenons de nombreuses actions en faveur de l'insertion, l'éducation et la promotion des jeunes talents, pour aider nos enfants à bien grandir et s'épanouir.

Toutes ces actions s'inscrivent dans le prolongement naturel de la mission de l'entreprise : donner à tous les moyens de communiquer, de partager.



Découvrez la marque Vini sur [www.vini.pf](http://www.vini.pf) et la politique de mécénat sur [www.tkiphone.pf](http://www.tkiphone.pf)

Vini partout, pour tous !



DEVELOPPONS ENSEMBLE L'ESPRIT D'EQUIPE



© FRED PIVET

## Jeudi 6 octobre 2011

**8 h** Ouverture du salon Lire en Polynésie

**9 h** Cérémonie d'ouverture

**10 h > 11 h** Conférence [Simone Grand]

**La fabrication du monde par Taaroa nui tahi tumu**

Dans la mythologie polynésienne, Taaroa nui tahi tumu, ancêtre des arii nui, a fabriqué le monde. Dans cet univers particulier, des humains furent à l'origine de certaines plantes et éléments de la nature, éléments participant à leur tour à la fabrication de divinités.

**11 h 15 > 11 h 30** Hinarai Rouleau présente « **Artisanats de Polynésie** » aux éditions Univers Polynésiens

**11 h 45 > 12 h** Isabelle Lurton présente « **Scènes de vie polynésienne** » aux éditions Haere Po

**12 h > 13 h** Ze Blunch Contes par Léonore Caneri

**13 h > 13 h 45** Lecture d'œuvre « **Les voies perdues** », par Pascal Dessaint, roman inédit à paraître en novembre 2011

**14 h > 15 h** Débat [Jean-Brice Peirano et Christophe Augias]

**Quel accompagnement institutionnel pour soutenir la filière du livre en Nouvelle-Calédonie ?**

La Nouvelle-Calédonie a mis en place plusieurs dispositifs d'aides à la création, à l'édition, à la distribution des ouvrages et à la représentation des auteurs locaux. Quels sont ces dispositifs et sont-ils efficaces ?

**15 h 15 > 16 h** Conférence [Fred Jacq]

**Le Te mēhani, richesses et menaces, cas du tiare 'apetahi**

A travers les études menées pour la Diren depuis 2006, cette conférence présente un des « hot spot » de la biodiversité en Polynésie que sont les deux plateaux Te mēhani de l'île de Raiatea, les causes de disparition du *tiare 'apetahi* et les actions conservatoires actuellement menées.

**16 h > 16 h 15** Litterama'ohi présente sa revue n°19

« **Autochtonie et peuples autochtones** »

**16 h 30 > 16 h 45** Pénélope Richards présente « **Pi ti tri** » aux éditions Haere Po

**17 h > 18 h** Vie d'auteur [Pete Fromm]

**De la nature à l'écriture**

A 21 ans et alors qu'il n'a aucune expérience en la matière, Pete Fromm accepte un poste de surveillant de deux millions d'œufs de saumons en plein cœur des Rocheuses. Pete raconte sa solitude en pleine nature et explique comment son aventure l'a mené à l'écriture...

**18 h 15 > 19 h 15** Tout en images [Yann Hubert]

« **Moana, rencontre avec la biodiversité sous-marine polynésienne** »

De l'eau, des îles, la vie. Trois mots, trois éléments qui définissent la Polynésie aux yeux de Yann. Depuis vingt ans, cet artiste et plongeur passionné photographie les fonds polynésiens et apprend à décrypter les secrets de l'univers liquide. Il nous offre de sublimes témoignages de la richesse de la nature sous-marine. Clichés exceptionnels par leur originalité et l'émotion qu'ils procurent. Yann vous propose de plonger avec lui dans l'intimité des habitants des abysses.

**19 h 30** Fermeture du salon

## Vendredi 7 octobre 2011

**8 h** Ouverture du salon

**8 h 45 > 9 h** Bernard Poirine présente « **Tahiti, une économie sous serre** »

**9 h 15 > 9 h 45** Présentation [Jean Brice Peirano]

**La Maison du Livre de Nouvelle-Calédonie**

Le gouvernement de la Nouvelle-Calédonie a entrepris, en coordination avec l'ensemble des acteurs et partenaires de la filière du livre, la mise en œuvre d'une politique culturelle en faveur du livre et de la lecture. La Maison du Livre de la Nouvelle-Calédonie constitue l'outil opérationnel de cette politique.

**10 h > 11 h** Rencontre [Jean Audouze & Simone Grand]

**Le ciel à la lumière du savoir scientifique et du savoir traditionnel.**

Jean Audouze, astrophysicien et Simone Grand, chercheuse polynésienne en ethnologie, dialoguent sur l'histoire de la matière et de l'univers, à toutes les échelles...

**11 h 15 > 12 h** Rencontre [Paul d'Arcy & Patrick Rochette]

**Les Ressources de la mer**

Paul, membre du Département d'Histoire du Pacifique et d'Asie à ANU (Australian National University), et Patrick, pêcheur de la presqu'île présentent les savoirs tahitiens en matière de pêche et de gestion des ressources de la mer, dans une perspective comparative océanienne.

**12 h > 13 h** Ze Blunch Contes par Coco la conteuse

**13 h > 14 h** Présentation [Christophe Augias]

**Le livre et les bibliothèques au futur**

Quelle sera la place des bibliothèques dans la cité de demain. Quels modèles et services ces dernières pourront-elles proposer pour mener à bien les missions qui leur sont aujourd'hui confiées ? Peut-on imaginer un modèle insulaire ?

**14 h > 15 h** Conférence [Virginie Clayssen]

**Édition numérique : nouveaux usages, nouveaux enjeux**

La disponibilité nouvelle de terminaux de lecture mobile (liseuses, smartphones, tablettes) et le développement rapide des usages du web transforment le monde de l'édition. La « chaîne du livre » tend à devenir un réseau, chacun de ses acteurs ayant la possibilité d'entrer en contact avec tous les autres. Quels sont les impacts de ces changements sur les métiers de l'édition ? Que peut-on observer dans les pays où le marché du livre numérique est déjà une réalité ? Quelle est la situation en France ?

**14 h > 15 h** Atelier d'écriture [Isabelle Lurton]

**15 h 15 > 15 h 30** Fabien Michenet et Sylvain Girardot présentent « **Tohora** » aux éditions Thétys

**15 h 45 > 16 h** Jean Guiart présente ses nouveautés :

« **Return to Paradise** », « **Malekula** », « **Adieu Calédonie ou le jeu de go d'un colonel kanak** », « **On a perdu une perle noire et deux cadavres** »

**16 h > 16 h 15** Valérie Gobrait présente « **l'Anthologie de théâtre océanien** » aux éditions Au vent des îles

**16 h 30 > 17 h 30** Vie d'auteur [Pascal Dessaint]

**Le Polar vert**

Auteur de polar à succès, Pascal Dessaint écrit exclusivement, depuis 2003, sur les problématiques environnementales. Avec beaucoup d'humour, il présente son travail et ses œuvres.

**17 h 45 > 18 h 15** Entretien [Chantal Spitz & Rarahu Boiral]

« **Elles Terre d'enfance Roman à deux encres** » aux éditions Au vent des îles

**18 h 30 > 19 h 30** Mise en scène de Lectures, danse et musique par Litterama'ohi

**Pina'ina'i, Écho de l'esprit et des corps**

**19 h 30** Fermeture du salon

## Samedi 8 octobre 2011

**8 h Ouverture du salon****Parcours d'exploration nature****9 h Jeu à travers la ville** Départ place Vaiete**10 h > 11 h Conférence** [Jean Guiart]**L'idée océanienne de la nature**

La nature océanienne propose les deux facteurs principaux qui déterminent les formes prises par les sociétés et les cultures : la constitution géologique, volcanique ou coralliennes, ou les deux, et la disposition des îles les unes par rapport aux autres. Exemples peu connus

**11 h > 11 h 45 Rencontre** [Ass. Te Ati Matahiapo Nui No Aimeho Nei - Matahiapo de Moorea]**La transmission du savoir ancestral**

L'un des buts de cette association est de recueillir auprès des anciens le savoir ancestral et de le transmettre au travers de livres écrits en tahitien et en français : légendes, photos, chansons, recettes de cuisine...

**Remise des prix du Parcours****12 h** Paepae de la Maison de la Culture**13 h > 14 h Présentation audiovisuelle** [Anne Gouni]**L'avifaune polynésienne****Remise des prix littéraires****14 h > 14 h 45** Prix décernés par les étudiants de l'UPF**15 h > 16 h Conférence** [Laurent Ballesta]**Secrets d'Océans, Aventures naturalistes au cœur de la biodiversité marine...**

Des calanques de Marseille aux atolls des Tuamotu, de l'Arctique à l'Antarctique, de la vallée du Rhône au lac Baïkal, et de la surface jusqu'à 200 m de fond, Laurent Ballesta vous invite à découvrir une insolite biodiversité ; des êtres vivants qui, bien souvent, n'avaient jamais été photographiés auparavant, comme l'improbable cœlacanthe, l'ancêtre de tous les invertébrés terrestres, rien de moins que le plus vieux poisson du monde...

**16 h 15 > 16 h 45 Entretien** [Valérie Faua, professeur de lettres & Philippe T Neuffer] « **Les gens 2 la folie** » aux éditions Au vent des îles**16 h 45 > 17 h** Philippe Lechat présente « **Éléments pour une introduction juridique au système éducatif polynésien** » aux éditions Haere Po**17 h 15 > 18 h 15 Rencontre** [Paul d'Arcy & J.-C. Terrierooteraï]**Les cultures de la Mer et la navigation ancestrale en Océanie**

Paul, membre du Département d'Histoire du Pacifique et d'Asie à ANU (Australian National University) et J.-C. Terrierooteraï, activement impliqué dans le renouveau culturel, échangent autour des cultures de la Mer, de la navigation ancestrale et des influences maritimes en Océanie.

**18 h 30 > 19 h 30 Projection de documentaire**« **L'esprit des plantes** » de Jacques Mitsch, commentaire écrit par Pascal Dessaint.**19 h 30 Fermeture du salon**

## Dimanche 9 octobre 2011

**9 h Ouverture du salon****9 h 30 > 10 h Quizz «Grandeur Nature**

Animé par Univers polynésiens et Simone Grand. Découvrez le salon à travers une série de questions ! À faire seul, entre amis ou en famille

**10 h 15 > 10 h 45 Table ronde****Les Aires Marines Protégées****11 h > 12 h Conférence** [Nuihou Laurey]**Les Énergies renouvelables**

Autour de nous, un nouveau rapport à l'énergie prend corps. Le réchauffement climatique, le déclin des réserves pétrolières, l'entrée de nouveaux géants économiques dans un monde assoiffé d'énergie questionnent notre modèle énergétique. Des énergies naturelles et inépuisables reviennent sur le devant de la scène. Nuihou Laurey revient sur ce que l'on peut faire en matière d'énergies renouvelables en Polynésie française.

**12 h > 13 h Projection Grand Prix du Fifo 2010 « Te Henua e Noho »****13 h > 13 h 15** La SEO présente son « **Bulletin n°322** »**13 h 15 > 13 h 30** Annie Baert présente « **Marquise de la mer du sud, les 1<sup>ers</sup> voyages espagnols en Océanie, par doña Isabel Barreto** » aux éditions Au vent des îles**13 h 30 > 13 h 45** L'auteur surprise présente « **La tache d'encre** » aux éditions Haere Po**Remise des prix du Concours de nouvelles**sur la montée des eaux **14 h > 14 h 15****14 h 15 Table ronde****La montée des eaux en Polynésie française : aspects scientifiques, enjeux humains, conséquences naturelles.****15 h 30 > 16 h 30 Conférence** [Jean Audouze]**Une brève histoire de l'Univers**

Les instruments les plus récents observant le ciel nous permettent de décrire la structuration et la composition de l'Univers (de la Nature au sens large). De même, les astrophysiciens bâtissent des scénarios visant à rendre compte de l'histoire de l'Univers (de la nature) : c'est ainsi que cette histoire a débuté il y a 13,7 milliards d'années ; elle est marquée par plusieurs événements qui seront présentés et discutés.

**16 h 30 > 17 h 30 Clôture et cérémonie d'adieu****Animations pour les scolaires et la jeunesse****Judi toute la matinée** [à partir de 8 h, par session de 45 mn à 1 h]**Les espèces protégées et envahissantes** [Diren] Petit théâtre**Sensibilisation aux écogestes** [ADEME] Salle de projection**Vendredi toute la matinée** [à partir de 8 h, par session de 45 mn à 1 h]**Les récifs coralliens** [Christian Monier, Service de la Pêche] Petit théâtre.**Sensibilisation aux écogestes** [ADEME] Salle de projection**Ateliers Polynélives****Judi et vendredi matin**« **Tour du monde en 80 livres** » & « **Réalisation d'un marque-page** »**Cahier de vacances****Samedi 16 h >** Signature Jean Audouze « **J'explore le ciel et les étoiles** »

# Homo. sapiens

Marc de Gouvenain

France



Né en 1947 à Paris. Directeur de plusieurs collections aux éditions Actes Sud et éditeur responsable du domaine Scandinave, de la série Aventure, ainsi que de la série Antipodes, et, depuis 2006, de la série Actes Noirs, dans laquelle sont entre autres publiés Stieg Larsson et Camila Läckberg. Depuis juillet 2009 : associé à l'agence littéraire Pontas pour la promotion des auteurs scandinaves et du Pacifique.

Virgine Clayssen

France



Architecte de formation, elle s'est très vite orientée vers les nouvelles technologies, vidéo puis multimédia. Conceptrice-réalisatrice de l'un des tout premiers CD-Roms publiés par Hachette en 1995, elle a participé ensuite à de nombreux projets on-line et off-line, toujours en relation avec le monde de l'édition. Elle rejoint Editis en 2008 et devient directrice du groupe. Elle est présidente de la commission numérique du Syndicat national de l'édition depuis juin 2007 et intervient régulièrement dans des conférences sur l'édition numérique.

Jean-Brice Peirano

Nouvelle-Calédonie



Après un DEUG de droit, il suit un cursus universitaire professionnalisant et obtient une maîtrise des métiers des arts et de la culture, métiers du livre, à l'université Pierre Mendès-France de Grenoble. En 2005, Jean-Brice Peirano rentre sur le Caillou et y intègre les éditions Grain de sable, puis les éditions Tabu, filiale de l'agence Publicis Freelance. Depuis 2010, il est directeur de la Maison du Livre de la Nouvelle-Calédonie.

Jean Audouze

France



Astrophysicien français, ancien élève de l'astronome Hubert Reeves, avec lequel il a publié en 1971 le MAR, il est directeur de recherche au CNRS à l'Institut d'astrophysique de Paris. Il est connu du grand public pour ses ouvrages de vulgarisation scientifique, comme le « Grand Atlas d'Astronomie », « Merveilleux Cosmos » ou encore « Enquête sur l'Univers ».

Laurent Ballesta

France



Plongeur professionnel, il est le seul photographe à avoir obtenu à trois reprises la palme d'or au Festival mondial de l'image sous-marine d'Antibes. Titulaire d'un master d'Écologie méditerranéenne, il est biologiste marin spécialisé en écologie benthique. Chef de plongée, il est l'un des leaders dans l'utilisation d'un nouvel équipement de plongée sous-marine, le scaphandre recycleur à circuit fermé à gestion électronique de mélange, qui offre des perspectives révolutionnaires d'exploration sous-marine pour plonger plus profond et plus longtemps.

Pete Fromm

États-Unis



Pete Fromm est né en 1958 dans le Wisconsin et a d'abord été *ranger* avant de se consacrer à l'écriture. Il a publié plusieurs romans et recueils de nouvelles qui ont remporté de nombreux prix et ont été vivement salués par la critique. « Indian Creek », récit autobiographique, a été son premier livre traduit en français. Autres livres édités en français chez Gallmeister : « Avant la nuit », « Chinook ». Il vit dans le Montana.

Christophe Augias

Nouvelle-Calédonie



Titulaire d'une licence d'anglais, Christophe Augias entre en bibliothèque comme on entre en religion dans sa 27<sup>e</sup> année pour y exercer rapidement des fonctions d'encadrement. À la fin de l'année 1999, il réussit le concours d'entrée à l'École nationale supérieure des sciences de l'information et des bibliothèques où il séjournera 18 mois pour obtenir le diplôme national. Il revient ensuite à la Bibliothèque Bernheim qu'il dirige depuis 2002.

Isabelle Lurton

Nouvelle-Calédonie



Avant de quitter la Polynésie en 2004, Isabelle a retranscrit ses expériences du quotidien polynésien, récits concis, imagés, comme on raconte une anecdote. Après la sortie de « Scènes de vie polynésienne », elle co-écrit « En pays Nengone », composé de photographies amateurs, de scènes de vie prises sur le vif et de récits de Maréens relatant leur activité professionnelle ou leur point de vue sur la société traditionnelle et moderne. Un film documentaire, conçu à la manière des ateliers Varan, complète certains thèmes traités dans le livre et en aborde d'autres.

Pascal Dessaint

France



Né à Dunkerque en 1964. En 1983, il s'installe à Toulouse où il situe la plupart de ses histoires. Ses romans ont été récompensés par de nombreux prix : Prix Mystère de la Critique (2008), Grand Prix de la littérature policière, Grand Prix du roman noir français du Festival de Cognac. Après une période très noire, il entame en 2003 un nouveau cycle sous le signe de la nature, composé de plusieurs romans dont « Mourir n'est peut-être pas la pire des choses », « Loin des humains », « Cruelles Natures »... L'essentiel de son travail est édité aux éditions Rivages, qui publient également ses chroniques "vertes et vagabondes".

Paul D'Arcy

Australie



Paul est membre du Département d'Histoire du Pacifique et d'Asie à ANU (Australian National University). Il est né et a grandi à Dunedin, Nouvelle-Zélande, de parents originaires du port anglais de Liverpool. Le contraste entre l'héritage maritime de sa famille et la facilité avec laquelle les îliens du Pacifique interagissent avec l'océan est son principal domaine de recherches : les cultures de la Mer et les influences maritimes en Océanie. Ses autres axes de travail sont la recherche et l'enseignement du développement durable et la résolution de conflits.



# Libris

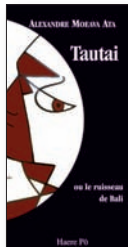
Nouveautés éditeurs de l'AETI

## Haere Po

### Tautai ou le ruisseau de Bali

Alexandre Moeava Ata

Un peu à la manière des « Immémoriaux » de Victor Segalen, mais 100 ans après... Tautai découvre la vie et passe sa jeunesse à Orovini, dans un vieux quartier de Paeete, derrière la cathédrale, au temps des Établissements français d'Océanie. Elle part et découvre une autre vie du côté de la Californie et lit dans le *Los Angeles Times* la reprise imminente des essais nucléaires français dans le Pacifique... 10 ans après son départ, elle revient, mais où ? Elle ne reconnaît plus rien, ni son quartier ni les gens de la Polynésie française. « Une vision hallucinante de l'avenir, de prospérité inouïe fermentait pour jaillir sous un champignon, comme Napoléon perceait sous Bonaparte... »



### Scènes de vie polynésienne, Te hure o te Ma'ori io na,

Isabelle Lurton, Julie Dupré, Vahi Sylvia Tuheiva-Richaud

Partez pour une balade improvisée, de Tahiti aux îles Sous-le-Vent, des Tuamotu aux Marquises, en passant par les Australes. Ces scènes de vie sont autant de clins-d'œil au quotidien polynésien, en français et en reo tahiti, croquées en mots et en images. Laissez-vous entraîner dans un voyage à la fois drôle et émouvant...



### Pi ti tri

Conte contemporain

Pénélope Richards, traduction 'Areva Teniau

Souvent l'arrivée d'une personne étrangère dérange et engendre des manifestations de méfiance et de rejet. Ici la Mamie est traitée de méchante sorcière ! Mais la sorcière se révèle tout autre ! Elle va devenir pour Manuarui puis pour les gens du village une source de paix et de solidarité... Une belle histoire pour les enfants, mais qui ne devrait pas laisser les adultes indifférents !



### La tache d'encre

Auteur surprise



### Éléments pour une introduction juridique au système

#### éducatif polynésien

Philippe Lechat et Stéphane Argentin

Le système éducatif polynésien autonome ? Théoriquement ! Mais alors comment expliquer, justifier les problèmes du CAPES français option tahitien ? Et les nominations des jeunes capésiens en France ? Et puis, au fait, quels sont les grands principes qui fondent le service public éducatif et quelles sont les bases de financement du système éducatif polynésien ? Ces éléments tentent de répondre à ces légitimes questions !



## Univers polynésiens

### Artisans de Polynésie

Hinaraï Rouleau &amp; Dominique Morvan

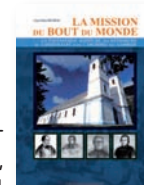
Si on attribue plus volontiers la sculpture aux Marquises, les colliers de coquillages aux Tuamotu et l'art du fressage aux Australes, tous les archipels ont développé un artisanat spécifique en fonction des produits offerts par leur environnement : fibre végétale, bois, coquillage, os, pierre, corail... Le village d'artisans polynésien, paisible et joyeux, rythmé par les activités traditionnelles, donne à voir l'esthétique polynésienne, le savoir-faire ancestral, mais aussi ce sens inégalé du partage.



### La Mission du bout du monde

Jean-Paul Delbos 3e édition augmentée

Basé sur le journal de Gilbert Soulié, ce livre retrace l'aventure des frères bâtisseurs des Gambier. Arrivés en 1834, les frères de la communauté de Picpus ont doté l'archipel des Gambier de nombreux édifices religieux. Ils ont utilisé les matériaux à leur disposition et repris les techniques de construction des Mangaréviens. Cette nouvelle édition comporte un chapitre inédit sur la construction du couvent de Rouru et la vie quotidienne des jeunes filles de l'archipel qui y vivaient.



### Tahiti Quizz

Testez toutes vos connaissances sur la Polynésie en 80 questions



## Éditions des Mers australes

### Mamie, les merles et le pistachier

auteur, illustrateur : Guy Wallart

Mamie Tatarata n'entend plus sa télévision à cause des merles qui ne cessent de piailler... Énervée, elle décide de s'en débarrasser.



### La légende de Pipiri ma

avec Cd-rom interactif en 4 langues

auteur : Marie-Hélène Coste ; illustrateur : Sophie Millécamps

Pipiri et Rehua étaient les enfants de Tauga et Rehua. Un soir, les croyants endormis, le papa ne voulut pas les réveiller pour les nourrir. Mais les enfants s'en aperçurent et, déçus par l'attitude de leurs parents, ils se sauvèrent dans la montagne. Là, ils furent emportés par un gigantesque cerf-volant et se transformèrent en trois belles Étoiles que l'on peut admirer le soir dans le ciel de Tahiti.



Cette légende est une réédition qui s'accompagne désormais d'un CD ROM dans lequel vous pourrez lire et écouter la légende de Pipiri Ma en 4 langues (anglais, français, tahitien et marquisien) ainsi que découvrir trois dossiers sur le thème des étoiles et plusieurs jeux divertissants. Un cédérom pour apprendre tout en s'amusant qu'on soit petit ou grand !

### 12 chansons sous le ciel de Tahiti

avec un Cd-audio

auteur & illustrateur : Christine Vinolo, Jérôme Descamps

12 petites chansons pour les petits, rigolotes et amusantes, sur un rythme entraînant autour des animaux. Écoutez un extrait sur notre site internet



### Noël sous les étoiles de Tahiti

avec un Cd-audio

auteur & illustrateur : Christine Vinolo, Jérôme Descamps

13 petites chansons ou comptines avec des thèmes de Noël à Tahiti. Par les mêmes auteurs que 14 comptines de Tahiti et 12 petites chansons sous le ciel de Tahiti. Écoutez un extrait sur le site internet de l'éditeur.



### La légende de Makaianui

avec un DVD

auteur & illustrateur : Guy Wallart, l'Académie marquisienne

C'est l'histoire d'un combat entre Toaketini, grand-prêtre de Ua Pou, et Akau, grand-prêtre de Hiva Oa. Combat dont la seule victime sera Makaianui, le cochon géant de Hiva Oa. À noter que le livre contient un DVD avec un dessin animé d'une vingtaine de minutes dont plusieurs bonus vidéos. Cet album existe également en version marquisienne. Regardez un extrait sur le site internet de l'éditeur.



## Société des études océaniques

### Bulletin n° 322 mai/août 2011

Dans ce bulletin, la Société des études océaniques vous offre le récit inédit d'une tournée du pasteur Vernier aux îles Australes, lequel a accepté d'être accompagné par un couple de touristes français. Avec Yvonne Harven et Charly Peltier, embarquons à bord de la Manureva pour découvrir Raivavae, Tubuai, Rurutu, Rimafara, et vivre d'angoissantes journées, alors que la belle goélette est encalmée au large de Maiao... C'était en 1938.



### Littérama'ohi

Bulletin n° 19

Autochtonie et peuples autochtones



## Au vent des îles

### Marquise de la Mer du Sud, les premiers voyages espagnols en Océanie

Annie Baert

Dans ce roman historique et savant, l'auteur reconstitue l'histoire véridique d'une femme du XVI<sup>e</sup> siècle, doña Isabel Barreto, épouse d'Alvaro de Mendaña, le fameux « découvreur » espagnol des îles Marquises. Dangers, vie quotidienne à bord de ces bateaux, peur, inconfort, rencontre des « Indiens », parfois extrême violence, Annie Baert dépeint la volonté farouche qu'il a fallu pour faire naître ces expéditions, les embûches entre marins concurrents, les règlements de compte, les haines tenaces. Elle dit encore l'histoire vertigineuse de mers immenses, effrayantes, dont les routes, du Pérou à Manille, furent parcourues et cartographiées au prix de tant de vies perdues.



### Elles. Terre d'enfance. Roman à deux encres

Chantal T. Spitz

Ce roman raconte l'histoire d'une femme et se fait l'écho d'une identité métissée dans une Polynésie violente, doucement douloureuse, mais féroce poétique. « Elles » sont celles qui ont construit cette vie... l'auteure souligne l'importance de ces femmes : grand-mère, mère, grands tantes et enfin la plus humble, servante et mère nourricière. Ce livre est aussi « Terre d'enfance » car Victoria-'Aiu porte à jamais en elle le monde polynésien et l'enfance qui façonne le chemin jusqu'au terme de la vie. « À deux encres », l'écriture métisse est alors un cri, une errance, une fureur qui transperce la terre, le lien aux ancêtres, les refus, celui de l'autre, comme celui d'être refusé par l'autre. Somptueuse, elle s'empare des mots français et tahitiens pour les nouer, romance le flux du discours du orero, poétise la prose, et apporte sa version polynésienne de la construction du verbe français.



### Théâtre océanien. Anthologie

Alani Apio, Valérie Gobrait, Larry Thomas, Nicolas Kurtovitch & Pierre Gope, Vilsoni Hereniko & Teresia Teaiwa

Cette anthologie réunit 5 pièces de théâtre écrites par des auteurs originaires de Fidji, d'Hawaï, de Nouvelle-Calédonie, de Rotuma et de Tahiti. Tous les auteurs se disent inspirés par la tradition orale de leur culture insulaire et pourtant, sur scène, ils la réinterprètent différemment, selon leur personnalité et l'humeur de leurs personnages. En évoquant leurs maux et leurs soucis, ces personnages interpellent les lecteurs qui reconnaissent des préoccupations faisant partie du quotidien de leur communauté insulaire. Auteurs, personnages, spectateurs ou lecteurs ont une expérience commune faite de problèmes fonciers, de problèmes d'alliances et de mésalliances, d'argent, d'emploi, de famille, de plaisirs artificiels et de mal-être.



### Les Gens 2 la folie

Philippe Temauiarui Neuffer

Ces nouvelles nous présentent une Polynésie habitée de gens cabossés ou complètement cassés, et expriment l'amertume ressentie par un homme d'aujourd'hui, la crudité du regard qu'il porte sur ce qui l'entoure, sa tendresse pour ceux qu'il met en scène. Ces textes ne sont pas méchants, ce sont plutôt des constats presque désespérés, avec parfois une touche de second degré et d'humour noir. Sarcastiques et désenchantés, ils parlent et dépeignent un monde dur où vivent des Polynésiens mal dans leurs peaux et leurs âmes, en proie aux multiples malaises que génèrent la société moderne, l'urbanisation et l'acculturation : alcool, drogues, violences, peurs, morts, souffrances, folies et misère.



### Moana Le royaume de corail. Rencontre avec la biodiversité sous-marine polynésienne

Yann Hubert

C'est la vie même qui explose sous nos yeux par le regard respectueux que l'auteur porte sur toutes ces créatures. Cet ouvrage, préfacé par Nicolas Hulot, est une invitation au voyage et à la découverte, mais aussi à la vigilance face aux menaces qui pèsent sur l'océan.

